



Lied

Véronique Gens James Baillieu

»Mélodies françaises«

Donnerstag, 19. Februar | 20:00

Lied

Véronique Gens Sopran
James Baillieu Klavier

»Mélodies françaises«

Donnerstag, 19. Februar | 20:00

Keine Pause
Ende gegen 21:15

PROGRAMM

Charles Gounod 1818–1893

»Où voulez-vous aller?« (1839)

Barcarolle für Singstimme und Klavier

Text von Théophile Gautier

Viens, les gazons sont verts (1875)

Chanson für Singstimme und Klavier. Text von Jules Barbier

Ernest Chausson 1855–1899

VI. Hébé (»Les yeux baissés«)

Text von Louise-Victorine Ackermann

aus: Sept Mélodies op. 2 für Singstimme und Klavier

Edmond de Polignac 1834–1901

Lamento

für Singstimme und Klavier. Text von Théophile Gautier

Ernest Chausson

III. »Les papillons couleur de neige«. Text von Théophile Gautier

aus: Sept Mélodies op. 2 (1879–82)

für Singstimme und Klavier

Reynaldo Hahn 1874–1947

Le Rossignol des lilas (1913)

für Singstimme und Klavier. Text von Léopold Dauphin

Séraphine (1892)

für Singstimme und Klavier

Textdichter unbekannt, nach Heinrich Heine

VI. Paysage triste

aus: Chansons grises (1887–90)

für Singstimme und Klavier. Texte von Paul Verlaine

Les cygnes (1893–94)

für Singstimme und Klavier. Text von Armand Renaud

»Aimons-nous«

für Singstimme und Klavier

Text von Théodore de Banville

Claude Debussy 1862–1918

Nuit d'étoiles (1880)

für Singstimme und Klavier. Text von Théodore de Banville

Gabriel Fauré 1845–1924

Le papillon et la fleur op. 1,1 (1861)

für Singstimme und Klavier. Text von Victor Hugo

Les Berceaux op. 23,1

für Singstimme und Klavier. Text von Sully Prudhomme

Les Roses d'Ispahan op. 39,4 (1884)

für Singstimme und Klavier. Text von Leconte de Lisle

Henri Duparc 1848–1933

L'Invitation au voyage (1870)

für Singstimme und Klavier. Text von Charles Baudelaire

Chanson triste op. 2,4. Text von Henri Cazalis

aus: Cinq Mélodies op. 2 (1868–69)

für Singstimme und Klavier

Reynaldo Hahn

Trois Jours de vendange (1891)

für Singstimme und Klavier. Text von Alphonse Daudet

Néère

Lydé

Tyndaris

aus: Études latines (1900)

für Singstimme und Klavier

Texte von Charles-Marie-René Leconte de Lisle

Le printemps. Text von Théodore de Banville

aus: Rondels (1898–99)

für Singstimme und Klavier

DIE GESANGSTEXTE

Charles Gounod

»Où voulez-vous aller?« (1839)

Barcarolle für Singstimme und Klavier

Text von Théophile Gautier

Dites, la jeune belle,
Où voulez-vous aller?
La voile ouvre son aile,
La brise va souffler!

L'aviron est d'ivoire,
Le pavillon de moire,
Le gouvernail d'or fin;
J'ai pour lest une orange,
Pour voile une aile d'ange,
Pour mousse un séraphin.

Dites, la jeune belle!
Où voulez-vous aller?
La voile ouvre son aile,
La brise va souffler!

Est-ce dans la Baltique,
Dans la mer Pacifique,
Dans l'île de Java?
Ou bien est-ce en Norwége,
Cueillir la fleur de neige,
Ou la fleur d'Angsoka?

Dites, la jeune belle,
Où voulez-vous aller?

...

– Menez-moi, dit la belle,
À la rive fidèle
Où l'on aime toujours.
– Cette rive, ma chère,
On ne la connaît guère
Au pays des amours.

Sag mir, junge Schöne,
wo willst du gerne hin?
Das Schiff die Segel bläht,
schon frischt er auf, der Wind!

Das Ruder Elfenbein,
die Flagge aus Moiré.
das Steuer pures Gold;
als Ballast eine Apfelsin',
als Segel Engelsflügel,
der Schiffsjung ein Seraph.

Sag mir, junge Schöne,
wo willst du gerne hin?
Das Schiff die Segel bläht,
schon frischt er auf, der Wind!

Ging's gern ans Mare Balticum,
zum Stillen Ozean,
auf Javas Inselwelt?
Nach Norwegen vielleicht,
die Schneeflower zu brechen
oder die von Angsoka?

Sag mir, junge Schöne,
wo willst du gerne hin?

– Bring mich, sagt die Schöne,
ans Ufer der Getreuen,
wo ewig man sich liebt.
– Dies Ufer, Teure, ist
fast gänzlich unbekannt
in Amors Land!

Deutsch: Bertram Kottmann

Charles Gounod

Viens, les gazons sont verts (1875)

Chanson für Singstimme und Klavier

Text von Jules Barbier

Si tu dors, jeune fille,
Debout, debout! voici le soleil!
Chasse de tes yeux l'indolent
sommeil!
C'est l'heure du réveil!

Suis moi, vive et gentille!
Pieds nus, viens! Les gazons sont
verts!
Les ruisseaux jaseurs par les bois
déserts
Promènent leurs flots clairs!

Schläfst du noch, du junge Schöne,
wach auf, wach auf! Die Sonn' ist
schon am steigen!
Musst den trägen Schlaf aus den
Augen treiben!
Kannst im Bett nicht bleiben!

Komm mit mir, komm schnell, du
Schöne!
Komm schon, barfuß, auf zum
frischen Rasengrün!
Bächlein leise murmelnd durch
stille Wälder zieh'n
und tragen ihr Silber dahin!

Deutsch: Bertram Kottmann

Ernest Chausson

VI. Hébé (»Les yeux baissés«)

aus: Sept Mélodies op. 2 (1879–82)

Text von Louise-Victorine Ackermann

Les yeux baissés, rougissante et
candide,
Vers leur banquet quand Hébé
s'avavançait.
Les Dieux charmés tendaient leur
coupe vide,
Et de nectar l'enfant la remplissait.

Nous tous aussi, quand passe la
jeunesse,
Nous lui tendons notre coupe à
l'envi.
Quel est le vin qu'y verse la Déesse?
Nous l'ignorons; il enivre et ravit.

Ayant souri dans sa grâce
immortelle,
Hébé s'éloigne; on la rappelle en
vain.
Longtemps encor sur la route
éternelle,
Notre oeil en pleurs suit l'échanson
divin.

Gesenkten Blicks und ohne Falsch,
errötend gar,
trat Hebe zu der Götter Festmahl
ein.
Verzückt reichten sie ihr die Becher
dar,
das Kind füllt' sie sodann mit
Honigseim.
Wir halten gleichfalls, wenn die
Jugend geht vorbei,
ihr wetteifernd unsere Becher hin.
Mit welchem Nektar hält die Göttin
uns wohl frei?
Erhebt er uns, berauscht er unsern
Sinn?

Lächelnd, in ihrer ew'gen Anmut
und ganz sacht
lässt Hébé uns ohn' Wiederkehr
zurück.
Noch lange folgen wir dem
Endlospfad
des Göttermundschens,
tränenvollen Blicks.

Deutsch: Bertram Kottmann

Edmond de Polignac

Lamento

für Singstimme und Klavier

Text von Théophile Gautier

Connaissez-vous la blanche tombe,
Où flotte avec un son plaintif
L'ombre d'un if?
Sur l'if une pâle colombe,
Triste et seule au soleil couchant,
Chante son chant:

Un air maladivement tendre,
À la fois charmant et fatal,
Qui vous fait mal,
Et qu'on voudrait toujours entendre;
Un air, comme en soupire aux cieux
L'ange amoureux.

On dirait que l'âme éveillée
Pleure sous terre à l'unisson
De la chanson,
Et du malheur d'être oubliée
Se plaint dans un roucoulement
Bien doucement.

Sur les ailes de la musique
On sent lentement revenir
Un souvenir;
Une ombre de forme angélique,
Passe dans un rayon tremblant,
En voile blanc.

Les belles-de-nuit demi-closes,
Jettent leur parfum faible et doux
Autour de vous,
Et le fantôme aux molles poses
Murmure en vous tendant les bras:
»Tu reviendras?«

Kennst du die weiße Grabstatt
unterm Laube,
wo klagend Schatten treiben,
Schatten der Eiben?
Auf ihnen eine fahle Taube,
traurig, allein beim
Sonnenuntergang
singt ihren Sang:

Eine Weise, zart und zärend,
voller Reiz und schicksalhaft,
die Kummer schafft.
Und dennoch lauschst du ihr
fortwährend,
ein Seufzen, das von Engeln
stammt,
liebesentflammt.

Man sagt, eine erweckte Seele
weint aus dem Grab im selben
Klang,
wie Taubes Sang.
Aus Kummer, dass sie keinem fehle,
gurr sie in Leid auf Taubenweise,
ganz leise.

Die Schwingen aus der Töne Reich
dann mählich schenken
Gedenken:
Ein Schatten, engelgleich,
erscheint in einem zitternd' Strahl,
im Schleier, fahl.

Die Wunderblumen, halb
geschlossen,
verströmen ihren Duft um dich,
süß, unmerklich,
und das Phantom in vagen Posen
raunt und reckt den Arm nach dir:
»Kommst du zu mir?«

Deutsch: Bertram Kottmann

Ernest Chausson

III. »Les papillons couleur de neige«

aus: Sept Mélodies op. 2 (1879–82)

für Singstimme und Klavier

Text von Théophile Gautier

Les papillons couleur de neige

Volent par essaims sur la mer;
Beaux papillons blancs, quand
pourrai-je
Prendre le bleu chemin de l'air?

Savez-vous, ô belle des belles,

Ma bayadère aux yeux de jais,
S'ils me pouvaient prêter leurs
ailes,
Dites, savez-vous où j'irais?

Sans prendre un seul baiser aux
roses,
À travers vallons et forêts,
J'irais à vos lèvres mi-closes,

Fleur de mon âme, et j'y mourrais.

Schneeweiß ziehen die
Schmetterlinge
über das Meer in Schwärmen hin;
wann darf ich, schöne weiße Falter,

die Luft auf blauer Bahn
durchziehn?

Und wisst Ihr, o Schönste der
Schönen,
jadeäugige Tänzerin,
wenn sie mir ihre Flügel liehen,

errätet: Wo flöge ich hin?

Ich stähle keinen Kuss den Rosen,
zög über Berg und Wald hinaus
zum Kelch Eurer halboffenen
Lippen;
dort hauchte ich, Herz, mein Leben
aus.

Deutsch: Sebastian Viebahn

Reynaldo Hahn
Le Rossignol des lilas (1913)
für Singstimme und Klavier
Text von Léopold Dauphin

Ô premier rossignol qui viens
Dans les lilas, sous ma fenêtre,
Ta voix m'est douce à reconnaître!
Nul accent n'est semblable au tien!

Fidèle aux amoureux liens,
Trille encor, divin petit être!
Ô premier rossignol qui viens
Dans les lilas, sous ma fenêtre!

Nocturne ou matinal, combien
Ton hymne à l'amour me pénètre!
Tant d'ardeur fait en moi renaître
L'écho de mes avrils anciens,
Ô premier rossignol qui viens!

O erste Nachtigall, die kommt
nah an mein Fenster hin zum
Flieder,
ach, deinen süßen Sang erkenn'
ich wieder!
Kein Ton ist meinem Herz so
fromm!

Den Liebenden dein treues
Kommen frommt,
du kleines Himmelswesen sing uns
wieder!
O erste Nachtigall, die kommt
nah an mein Fenster hin zum
Flieder!

Ob Nacht, ob Morgen, immer neu
geht mir dein Lied so tief zu
Herzen!
Es ruft in mir – mit stillen
Schmerzen –
den Lenz vergang'ner Zeit herbei,
o erste Nachtigall, so bleib' mir
treu!

Deutsch: Bertram Kottmann

Reynaldo Hahn
Séraphine (1892)
für Singstimme und Klavier
Textdichter unbekannt, nach Heinrich Heine

Quand je chemine, le soir,
Dans la forêt rêveuse,
Toujours chemine à mon côté
Ta tendre image.

N'est-ce pas là ton voile blanc?
N'est-ce pas ton doux visage?
Ou bien, ne serait-ce que le clair
de lune
Qui brille à travers les sombres
sapins?

Est-ce mes propres larmes
Que j'entends couler doucement?
Ou se peut-il, réellement,
Que tu viennes, pleurant à mes
côtés?

Wand' ich in dem Wald des
Abends,
In dem träumerischen Wald,
Immer wandelt mir zur Seite
Deine zärtliche Gestalt.

Ist es nicht dein weißer Schleier?
Nicht dein sanftes Angesicht?
Oder ist es nur der Mondschein,
Der durch Tannendunkel bricht?

Sind es meine eignen Tränen
Die ich leise rinnen hör'?
Oder gehst du, Liebste, wirklich
Weinend neben mir einher?

Heinrich Heine

Reynaldo Hahn

VI. Paysage triste

aus: Chansons grises (1887–90)

für Singstimme und Klavier

Texte von Paul Verlaine

L'ombre des arbres dans la rivière
embrumée
Meurt comme de la fumée,
Tandis qu'en l'air, parmi les
ramures réelles,
Se plaignent les tourterelles.

Combien, ô voyageur, ce paysage
blême
Te mira blême toi-même,
Et que tristes pleuraient dans les
hautes feuillées,
Tes espérances noyées.

Der Bäume Schatten auf
verhang'nem Strome
zerlöst sich, gleich einem
Phantome,
indes erschallt durch Zweig und
Laube
der Klageruf der Turteltaube.

Wie ward doch, Wanderer, dieses
fahl' Gefilde
zu deinem bleichen Spiegelbilde,
wie trauerte in hohem Laubesdome
dein Hoffen selbst, im
Tränenstrome.

Deutsch: Bertram Kottmann

Reynaldo Hahn

Les cygnes (1893–94)

für Singstimme und Klavier

Text von Armand Renaud

Ton âme est un lac d'amour
Dont mes désirs sont les cygnes.
Vois comme ils en font le tour,
Comme ils y creusent des lignes!

Voyageurs aventureux
Ils vont, les ailes ouvertes.
Rien n'est ignoré par eux,
Des flots bleus aux îles vertes.

Bruyants et pompeux, les uns
Sont d'un blanc que rien n'égale,
Désirs nés dans les parfums
Par un soleil de Bengale.

Les autres, muets et noirs,
Ont comme un air de mystère,
Désirs nés pendant les soirs,
Où tout s'endort sur la terre.

Ein See der Lieb', die Seele dein,
drin meine Wünsche Schwäne
sind.
Schau doch, wie sie im
Silberschein
verzaubert ihre Kreise zieh'n!

Als kühne Wand'rer, frei ihr Gleiten,
die Schwingen weit, stolz und
bedacht
kennen sie alle Wasserweiten,
das Inselgrün, die blaue Nacht.

Die einen, lautstark in den Lüften,
schneeweiß ist ihre Impression,
Sehnsüchte sind's, gebor'n in
Düften
unter Bengalens Sonn'.

Die andern schweben stumm und
dunkel
mit ihrer Schattenwelt vermählt,
Sehnsüchte sind's, gebor'n im
Dunkel,
sobald im Schlummer liegt die
Welt.

Sans nombre sont ces oiseaux
Que ton âme voit éclore.
Combien déjà sur les eaux,
Et combien à naître encore!

Ohne Zahl sind diese Schwäne,
die deine Seele schlüpfen sieht.
Wieviele zieh'n schon ihre Bahnen,
wieviel sind noch ums Sein
bemüht!

Deutsch: Bertram Kottmann

Reynaldo Hahn
»**Aimons-nous**«
für Singstimme und Klavier
Text von Théodore de Banville

Aimons-nous et dormons
Sans songer au reste du monde!
Ni le flot de la mer, ni l'ouragan des
monts
Tant que nous nous aimons
Ne courberont ta tête blonde,
Car l'amour est plus fort
Que les Dieux et la Mort!

Le soleil s'éteindrait
Pour laisser ta blancheur plus pure,
Le vent qui jusqu'à terre incline la
forêt,
En passant n'oserait
Jouer avec ta chevelure,
Tant que tu cacheras
Ta tête entre mes bras!

Et lorsque nos deux cœurs
S'en iront aux sphères heureuses
Où les célestes lys écloreont sous
nos pleurs,
Alors, comme deux fleurs,
Joignons nos lèvres amoureuses,
Et tâchons d'épuiser
La mort dans un baiser!

Lieben, lieben wir uns und ruhen,
ohne uns um die übrige Welt zu
kümmern.
Solange wir uns lieben, wird
weder die Flut des Meeres noch der
Sturm aus den Bergen
deinen blonden Nacken beugen,
denn die Liebe ist stärker
als die Götter und der Tod!

Die Sonne würde sich verfinstern,
auf dass dein Teint noch heller
werde,
der Wind, der die Bäume bis zur
Erde neigt,
traute sich nicht, im Vorüberwehen
mit deinem Haar zu spielen,
solange du deinen Kopf
in meinen Armen birgst!

Und wenn unsere beiden Herzen
in glückliche Gefilde ziehen,
wo Himmelslilien unter unseren
Tränen aufblühen,
dann werden sich, wie zwei
Blumen,
unsere Lippen voller Liebe
begegnen
und danach trachten,
den Tod in einem Kuss zu
verzehren!

Deutsch: Bertram Kottmann

Claude Debussy

Nuit d'étoiles («Nuit d'étoiles, sous tes voiles») (1880)

für Singstimme und Klavier

Text von Théodore de Banville

Nuit d'étoiles, sous tes voiles,
sous ta brise et tes parfums,
Triste lyre qui soupire,
je rêve aux amours défunts.

La sereine mélancolie vient éclore
au fond de mon coeur,
Et j'entends l'âme de ma mie
Tressaillir dans le bois rêveur.

...

Je revois à notre fontaine
tes regards bleus comme les cieux;
Cette rose, c'est ton haleine,
Et ces étoiles sont tes yeux.

Nacht, besternte, unter deinen
Schleiern, Lüften, deinem Duft
– voller Trauer seufzt die Leier –
verflossener Lieb' träume ich nach.

Tief im Herzen mir erblüht
diese Wehmut, bittersüß,
und ich hör' meiner Liebsten Seel',
die den träumenden Hag
durchbebt.

...

Deinen Blick, ich sehe ihn wieder
dort am Quell so himmelblau,
diese Rose, sie ist dein Odem,
und deine Augen sind diese Stern'.

Deutsch: Bertram Kottmann

Gabriel Fauré

Le papillon et la fleur op.1,1 (1861)

für Singstimme und Klavier

Text von Victor Hugo

La pauvre fleur disait au papillon
céleste:
Ne fuis pas!
Vois comme nos destins sont
différents. Je reste,
Tu t'en vas!

Pourtant nous nous aimons, nous
vivons sans les hommes
Et loin d'eux,
Et nous nous ressemblons,et l'on
dit que nous sommes
Fleurs tous deux!

Mais hélas! L'air t'emporte,et la
terre m'enchaîne.
Sort cruel!
Je voudrais embaumer ton vol de
mon haleine
Dans le ciel!

Die arme Blume sprach zum Falter
am blauen Himmel:
Bleib bei mir!
Sieh, wie verschieden unser Los ist:
Du entflatterst,
Ich bleibe hier!

Dennoch, wir lieben uns, leben
abseits der Menschen,
Voller Ruh,
Wir ähneln uns und es heißt, wir
seien Blüten,
Ich und du!

Ach – grausames Geschick – die
Erde fesselt mich,doch du
schwebst –
In der Luft!
Gern lieb ich deinem Himmelsflug
mit meinem Odem –
Zarten Duft!

Mais non, tu vas trop loin! – parmi
des fleurs sans nombre
Vous fuyez,
Et moi je reste seule à voir tourner
mon ombre
À mes pieds!

Tu fuis, puis tu reviens, puis tu t'en
vas encore
Luire ailleurs!
Aussi me trouves-tu toujours à
chaque aurore
Tout en pleurs!

Ah! pour que notre amour coule
des jours fidèles,
Ô mon roi,
Prends comme moi racine, ou
donne-moi des ailes
Comme [à]* toi!

Doch nein, du fliegst zu weit! Zu
unzähligen Blumen
Gaukelst du,
Und ich seh meinem Schatten, der
meinen Fuß umrundet,
Einsam zu!

Du gehst, kommst wieder, fliegst
wieder fort, bezauberst –
Andernorts,
Und findest mich an jedem Morgen
voller Tränen,
Warst du fort!

Oh, führe unsre Liebe in treue
Zeiten, Liebster –
König mein,
Du sollst hier wurzeln oder mir, so
wie du's auch besitzt,
Flügel leih!

** von Gabriel Fauré hinzugefügt
Deutsch: Sebastian Viebahn*

Gabriel Fauré
Les Berceaux op. 23,1
für Singstimme und Klavier
Text von Sully Prudhomme

Le long du Quai, les grands
vaisseaux,
Que la houle incline en silence,
Ne prennent pas garde aux
berceaux,
Que la main des femmes balance.

Mais viendra le jour des adieux,
Car il faut que les femmes pleurent,
Et que les hommes curieux
Tentent les horizons qui leurrent!

Et ce jour-là les grands vaisseaux,
Fuyant le port qui diminue,
Sentent leur masse retenue
Par l'âme des lointains berceaux.

Am Kai nehmen die großen Schiffe,
von Wellen still bewegt,
keine Notiz von den Wiegen,
die Frauenhände schaukeln.

Aber der Tag des Abschieds wird
kommen,
an dem die Frauen weinen müssen,
an dem Männer voller Neugier
lockenden Horizonten nachspüren.

Und an jenen Tagen spüren die
großen Schiffe,
die den kleiner werdenden Häfen
enteilen,
wie sie von den Seelen
der fernen Wiegen zurückgehalten
werden.

Deutsch: Bertram Kottmann

Gabriel Fauré
Les Roses d'Ispahan op. 39,4 (1884)
für Singstimme und Klavier
Text von Leconte de Lisle

Les roses d'Ispahan dans leur gaine
de mousse,
Les jasmins de Mossoul, les fleurs
de l'oranger,
Ont un parfum moins frais, ont une
odeur moins douce,
Ô blanche Léïlah! que ton souffle
léger.

Ta lèvre est de corail et ton rire
léger
Sonne mieux que l'eau vive et
d'une voix plus douce.
Mieux que le vent joyeux qui berce
l'oranger,
Mieux que l'oiseau qui chante au
bord d'un nid de mousse.

...

Ô Leïlah! depuis que de leur vol
léger
Tous les baisers ont fui de ta lèvre
si douce
Il n'est plus de parfum dans le pâle
oranger,
Ni de céleste arôme aux roses dans
leur mousse.

...

Oh! que ton jeune amour, ce
papillon léger,
Reviens vers mon cœur d'une aile
prompte et douce.
Et qu'il parfume encor les fleurs de
l'oranger,
Les roses d'Ispahan dans leur gaine
de mousse.

Rosen von Isfahan in moos'gem
Bette, schön,
Mossuls Jasmin und der
Orangenbäume Duft,
nicht halb so frisch und süß ihnen
ein Duft entströmt,
o weiße Leila, wie deines Atems
Duft.

Korallenrot dein Mund; dein
Lachen, klar und lind,
erklingt noch sanfter als des Quells
lebend'ger Lauf,
froher als die Brise, die
Orangenbäume wiegt,
schöner als Vogels Lied, das steigt
vom Moosnest auf.

...

O Leila, seit so federleicht und so
hauchfein
die Küsse floh'n von deinem
Munde lind,
weh'n keine Düfte mehr, blass der
Orangenhain,
noch Himmelsdüfte, die den Rosen
eigen sind.

...

Ach, kehre zu mir zurück, du junge
Liebe, sacht
so wie ein Schmetterling mit
raschem Flügelschlag,
auf dass dein Atem neuen Duft
entfacht
bei Rose und Orangenblüt', so, wie
nur er's vermag.

Deutsch: Bertram Kottmann

Henri Duparc
L'Invitation au voyage (1870)
für Singstimme und Klavier
Text von Charles Baudelaire

Mon enfant, ma sœur,
Songe à la douceur
D'aller là-bas vivre ensemble,
Aimer à loisir,
Aimer et mourir
Au pays qui te ressemble.
Les soleils mouillés
De ces ciels brouillés
Pour mon esprit ont les charmes
Si mystérieux
De tes traîtres yeux,
Brillant à travers leurs larmes.
Là, tout n'est qu'ordre et beauté,
Luxe, calme et volupté.

Vois sur ces canaux
Dormir ces vaisseaux
Dont l'humeur est vagabonde;
C'est pour assouvir
Ton moindre désir
Qu'ils viennent du bout du monde.
Les soleils couchants
Revêtent les champs,
Les canaux, la ville entière,
D'hyacinthe et d'or;
Le monde s'endort
Dans une chaude lumière!
Là, tout n'est qu'ordre et beauté,
Luxe, calme et volupté.

Meine Schwester, mein Kind,
denk wie traumhaft schön,
dort hin zu ziehn und leben:
Zu lieben nach Lust
zu zweit bis zum Tod
in dem Land, das dir so ähnelt!
Die Sonnen im Dunst
an Himmeln feuchtrüb,
sie haben für mich den Zauber
deines Augenpaars,
das so trügrisch glänzt,
verschleiert durch seine Tränen:
Überall Schönheit, Überfluss,
Ruhe, Ebenmaß, Genuss.

Sieh auf jedem Kanal
die Schiffe im Schlaf –
ins Ferne schweift ihr Wesen –:
Um den kleinsten Wunsch
dir noch zu erfüllen,
kamen sie vom Weltenende.
Jede Sonne, die sinkt,
sie kleidet das Feld,
die Kanäle, das ganze Städtchen,
in Hyazinth und Gold –
die Welt schläft ein,
in warmes Licht gebadet.
Überall Schönheit, Überfluss,
Ruhe, Ebenmaß, Genuss.

Deutsch: Sebastian Viebahn

Henri Duparc

Chanson triste op. 2, 4

aus: Cinq Mélodies op. 2 (1868–69)

für Singstimme und Klavier

Text von Henri Cazalis

Dans ton cœur dort un clair de
lune,
Un doux clair de lune d'été,
Et pour fuir la vie importune,
Je me noierai dans ta clarté.

J'oublierai les douleurs passées,
Mon amour, quand tu berceras
Mon triste cœur et mes pensées
Dans le calme aimant de tes bras.

Tu prendras ma tête malade,
Oh! quelquefois, sur tes genoux,
Et lui diras une ballade
Qui semblera parler de nous;

Et dans tes yeux pleins de tristesse,
Dans tes yeux alors je boirai
Tant de baisers et de tendresses
Que peut-être je guérirai.

In deinem Herzen schlummert
Mondschein,
ein sanfter Sommermondschein,
und um dem leidigen Leben zu
entfliehen,
ertränke ich mich in deinem Glanz.

Die vergangenen Schmerzen
werde ich vergessen,
meine Liebste, wenn du mein
trauriges Herz
und meine Gedanken in der
liebvollen Ruhe deiner Arme
wiegst.

Mein leidendes Haupt bettest du,
ach!, bisweilen auf deine Knie,
und rezitierst ihm eine Ballade,
die von uns zu sprechen scheint;

Und in deinen schwermütigen
Augen,
in deinen Augen werde ich dann
so viele Küsse und Zärtlichkeiten
trinken,
dass ich vielleicht gesunde.

Deutsch: Sebastian Viebahn

Reynaldo Hahn

Trois Jours de vendange (1891)

für Singstimme und Klavier

Text von Alphonse Daudet

Je l'ai rencontrée un jour de
vendange,
La jupe troussée et le pied mignon,
Point de guimpe jaune et point de
chignon,
L'air d'une bacchante et les yeux
d'un ange.

Suspendue au bras d'un doux
compagnon,
Je l'ai rencontrée aux champs
d'Avignon,
Un jour de vendange.

Je l'ai rencontrée un jour de
vendange,
La plaine était morne et le ciel
brûlant.
Elle marchait seule et d'un pas
tremblant,
Son regard brillait d'une flamme
étrange

Je frissonne encore en me
rappelant
Comme je te vis, cher fantôme
blanc,
Un jour de vendange.

Je l'ai rencontrée un jour de
vendange,
Et j'en rêve encore presque tous les
jours:

Le cercueil était couvert en velours,
Le drap noir portait une double
frange.

Les soeurs d'Avignon pleuraient
tout autour.
La vigne avait trop de raisin
L'Amour avait fait la vendange.

An einem Weinlesetag hab ich sie
gesehn,
den Rock hoch gesteckt, so
niedlich ihr Fuß,
zugeknöpft nicht grad, kein Zopf
und kein Dutt,
wie eine Bacchantin mit
Engelsblick,

schlendernd am Arm ihres liebsten
Freunds,
traf ich sie auf den Feldern bei
Avignon
eines Weinlesetags.

An einem Weinlesetag hab ich sie
gesehn,
der Himmel war sengend, das
Tiefeland lag öd.
Sie ging allein und mit zitterndem
Schritt,
eine seltsame Glut schien in ihrem
Blick.

Mich schaudert noch jetzt, wenn
ich daran denk,
du gespenstisch bleiches, geliebtes
Phantom
eines Weinlesetags.

An einem Weinlesetag hab ich sie
gesehn,
ich träum heut davon noch fast
jeden Tag;

und ihr Sarg war ausgeschlagen
mit Samt,
zwei Reihen Fransen am schwarzen
Tuch;

weinend um sie, Schwestern aus
Avignon.
Die Trauben der Rebe waren zu
viel -
und die Liebe hatte geerntet.

Deutsch: Sebastian Viebahn

Reynaldo Hahn

Néère

aus: Études latines (1900)

für Singstimme und Klavier

Text von Charles-Marie-René Leconte de Lisle

Il me faut retourner aux anciennes
amours:
L'Immortel qui naquit de la Vierge
Thébaine,
Et les jeunes Désirs et leur Mère
inhumaine
Me commandent d'aimer toujours.

Blanche comme un beau marbre,
avec ses roses joues,
Je brûle pour Néère aux yeux
pleins de langueur;
Vénus se précipite et consume mon
cœur:
Tu ris, ô Néère, et te joues!

Pour apaiser les Dieux et pour finir
mes maux,
D'un vin mûri deux ans versez vos
coupes pleines;
Et sur l'autel rougi du sang pur des
agneaux
Posez l'encens et les verveines.

Zu alten Lieben treibt es mich
zurück:
Der Ewige, von Thebens Jungfrau
einst gebor'n,
der Jugend Sehnsucht, deren
Mutter strenger Blick,
gebieten mir zu lieben, fort und
fort, im Glück.

Schön, weiß wie Marmor, Wangen
rosenart:
Für Néere entbrenne ich mit
Blicken voll Verlangen;
Venus stürzt jäh herab, trifft mich
im Herzen hart:
Du lachst, o Néere, spielst mit
meinem Bangen.

Die Götter zu versöhnen und zu
enden meine Pein,
schenkt Becher voll mit Wein, zwei
Jahre lang gereift;
und den Altar, vom Blut der
Lämmer rot der Stein,
mit Eisenkraut und Weihrauch
schmückt, der zu den Göttern
steigt.

Deutsch: Bertram Kottmann

Reynaldo Hahn

Lydé

aus: Études latines (1900)

für Singstimme und Klavier

Text von Charles-Marie-René Leconte de Lisle

Viens! C'est le jour d'un Dieu.
Puisons avec largesse
Le Cécube clos au cellier.
Fièrè Lydé, permets au plaisir
familier
D'amollir un peu ta sagesse.

L'heure fuit, l'horizon rougit sous le
soleil,
Hâte-toi. L'amphore remplie
Sous Bibulus consul, repose
ensevelie:
Trouble son antique sommeil.

Je chanterai les flots amers, la
verte tresse
Des Néréides; toi, Lydé,
Sur ta lyre enlacée à ton bras
accoudé
Chante Diane chasseresse.

Puis nous dirons Vénus et son char
attelé
De cygnes qu'un lien d'or guide,
Les Cyclades, Paphos, et tes rives,
ô Gnide!
Puis, un hymne au ciel étoilé.

Auf – welch ein Götterttag! – so
hol'n wir nicht zu knapp
Caecubum vom Keller hoch.
Sonst so stolz, Lyde, leg nur mir
zulieb doch
deine weise Nüchternheit ab.

Die Zeit fliegt! Der Horizont, er
flammt rot, wo Sonne traf,
drum eile. Denn gut verhüllt
liegt die Amphore, zu Bibulus'
Konsulszeit gefüllt:
Stör sie auf aus uraltem Schlaf.

Ich sing von bitterer See und von
den Zöpfen so grün
der Nereiden; Lyde, du
auf der Leier, die du schmiegst in
deine Arme, sing zu
von Diana, der Jägerin.

Dann wird erzählt: von Venus,
wie sie Schwäne hält
vorm Wagen, an goldenem Band;
von den Kykladen, Paphos, und o
Knidos, deinem Strand!
Zuletzt ein Loblied, aufs
Sternenzelt!

Deutsch: Sebastian Viebahn

Reynaldo Hahn

Tyndaris

aus: Études latines (1900)

für Singstimme und Klavier

Text von Charles-Marie-René Leconte de Lisle

Ô blanche Tyndaris, les Dieux me
sont amis:
Ils aiment les Muses Latines;
Et l'aneth et le myrte et le thym des
collines
Croissent aux prés qu'ils m'ont
soumis.

Viens ; mes ramiers chéris, aux
voluptés plaintives,
Ici se plaisent à gémir;
Et sous l'épais feuillage il est doux
de dormir
Au bruit des sources fugitives.

O weißes Tyndaris, der Götter
Gunst mir lacht,
sie lieben lateinische Verse;
voller Dill, voll Myrte und
Bergthymianen
stehn die Au'n, die sie mir
vermacht.

Komm; meine Tauben treu, in
melancholischen Wonnen,
wie lustvoll seufzen sie hier;
und unterm dichten Laub
schlummert sich so süß
zum Laut von lauschigen Bronnen.

Deutsch: Sebastian Viebahn

Reynaldo Hahn

Le printemps

aus: Rondels (1898–99)

für Singstimme und Klavier

Text von Théodore de Banville

Te voilà, rire du Printemps!
Les thyrses des lilas fleurissent.
Les amantes, qui te chérissent
Délivrent leurs cheveux flottants.

Sous les rayons d'or éclatants
Les anciens lierres se flétrissent.
Te voilà, rire du Printemps!
Les thyrses des lilas fleurissent.

Couchons-nous au bord des
étangs,
Que nos maux amers se guérissent!
Mille espoirs fabuleux nourrissent
Nos cœurs émus et palpitants.
Te voilà, rire du Printemps!

Trittst ein mit Lachen ins Jahr!
Der Flieder blüht doldenschwer.
Die Liebenden lieben dich sehr
und lösen ihr fließendes Haar.

Goldglänzender Strahlen Schar
bedrängt alten Efeu sehr.
Trittst ein mit Lachen ins Jahr!
Der Flieder blüht doldenschwer.

Komm, sind wir am Weiher ein
Paar,
dass flieht alle Qual und Beschwer!
Dass Hoffnungen kühn und hehr
unser pochendes Herz erfahrt.
Trittst ein mit Lachen ins Jahr!

Deutsch: Bertram Kottmann

In den Salons von Paris – Mélodies der Belle Époque

Die meisten der am heutigen Abend aufgeführten Klavierlieder (französisch: »mélodies«) erklangen erstmals in den Pariser Salons der Belle Époque, der Zeit zwischen dem deutsch-französischen Krieg 1870/71 und dem Ersten Weltkrieg, als die Metropole an der Seine Künstler, Schriftsteller und Wissenschaftler aus aller Welt anzog und zum Epizentrum kultureller und wissenschaftlicher Innovationen avancierte. Die literarischen Salons gehörten im 19. Jahrhundert zu den wichtigsten kulturellen Schauplätzen der Stadt: privat finanziert, mondän und extravagant zugleich. Hier wurden Dichtung und Musik aufgeführt, Kunstausübende gefördert, über Kunst diskutiert und ausgiebig genetzwerkt. Musik und Poesie gingen hier eine besonders innige Verbindung ein. Die Musik sollte der Ausdruckssteigerung des sonst gesprochenen Gedichtvortrags dienen. Gastgeberinnen waren vor allem reiche, gebildete, oft adelige Frauen.

Eine dieser einflussreichen Pariser Salondamen war die Musikmäzenin Winnaretta Singer, steinreiche Erbin des amerikanischen Nähmaschinenproduzenten Singer. 1893 heiratete sie den adeligen Komponisten Prince **Edmond de Polignac** (1834–1901), der 30 Jahre älter war als sie – eine formelle, aber sehr harmonische Ehe. Beide fühlten sich zu Menschen des eigenen Geschlechts hingezogen, teilten aber die Leidenschaft für die Musik. In seinem Lied **Lamento** vertonte Polignac das Gedicht *Connaissez-vous la blanche tombe* (Kennst du die weiße Grabstatt unterm Laube) von Théophile Gautier, eine der prägenden Persönlichkeiten der französischen Literatur des 19. Jahrhunderts. Dies wird typisch für das Selbstverständnis der französischen Liedkomponisten: die enge Verbindung zu den großen Dichtern des Landes.

In dieser inspirierenden Salonkultur entwickelte sich eine sehr eigenständige französische Kunstliedtradition. Ohnehin wollte sich auch die Musikszene nach der schmachvollen Niederlage im Krieg gegen Deutschland stärker als bisher von den

Traditionen des Nachbarlandes absetzen. Die Komponierenden strebten danach, ein eigenes nationales Musikidiom zu entwickeln. Dafür eignete sich das Kunstlied besonders gut, hatte es sich doch als Gattung im engeren Sinne zuerst im deutschsprachigen Raum etabliert. Einer der ersten, der sich in Frankreich intensiv mit dem Klavierlied beschäftigte, war der bedeutende Komponist **Charles Gounod** (1818–1893), der neben einem vielseitigen Œuvre unterschiedlichster Gattungen auch ein umfangreiches Liedwerk hinterlassen hat. Bei ihm heißen manche Lieder noch »chanson«, einem am französischen Volkslied orientierten Genre – so etwa »*Où voulez-vous aller?*« (von 1839) oder »*Viens, les gazons sont verts*« (von 1875). Aber auch der Salonnetzwerker Gounod verwendete schon bald die moderne Bezeichnung »mélodie« – das heute übliche französische Äquivalent zum deutschen »Lied«.

Wichtig war den Kunstliedproduzenten die natürliche Sprachmelodie des Französischen. Ihre Musik folgt in der Regel genau dem Rhythmus und Klang der Worte. Sie setzten in der Gestaltung deshalb weniger auf Dramatik und krasse Kontraste (wie die deutschen Komponierenden), sondern viel mehr auf Klangfarbe und ihre Nuancen, auf Atmosphäre, eine schwebende und schwelgende Harmonik, auf leidenschaftlich-sehnsuchtsvolle Melodien.

So ist das auch im Werk von **Reynaldo Hahn** (1874–1947). Der Sohn einer Venezolanerin spanisch-baskischer Herkunft und eines aus Hamburg stammenden jüdischen Kaufmanns kam mit seiner Familie 1878 nach Paris. Ihm gelang schon als Jugendlicher der Sprung aufs renommierte Pariser Konservatorium. Er schrieb Opern, Operetten, Ballette, Orchestermusik und Kammermusik, ist aber heute vor allem für seine Liedkunst bekannt. Auch er machte in den Salons Karriere, sang dort seine Lieder und begleitete sich selbst am Klavier, wurde Geliebter und danach enger Freund von Marcel Proust. Seine ersten großen Erfolge: seine Liederzyklen *Chansons grises* (von 1893) und *Études latines* (von 1900). In seinen »mélodies« entfaltet sich die ganze besondere Attraktivität der französischen Kunstliedtradition, hörbar etwa in *Le Rossignol des lilas* (von 1896) auf einen Text von Léopold Dauphin: ein variiertes

Strophenlied, in dem der vierstimmige Klaviersatz und die Gesangsstimme eine symbiotische Verbindung eingehen. Die Harmonik ist farbig, ruhig, atmosphärisch. Weil im Französischen die Konsonanten weicher gesungen und die Silben permanent verbunden werden, bleibt die Musik auf ganz natürliche Weise im Fluss. Die Vertonung verdoppelt nichts, sie trägt die Verse.

Der überbordenden Wagner'schen Klangfülle setzten die französischen Komponierenden damals Transparenz und Klangfarbe und deren formbildende Funktion gegenüber. Ein schönes Beispiel für diese Leichtigkeit und Klarheit ist **Les Berceaux** (Die Wiegen) komponiert 1879 von **Gabriel Fauré** (1845–1924) auf einen Text von Sully Prudhomme (dem ersten Nobelpreisträger für Literatur): Einfache, aber nie simple Strukturen tragen den Text und seine Dramatik und lassen ihm seine Eigenständigkeit.

Wer ist für seinen Einsatz an Klangfarben berühmter geworden als **Claude Debussy** (1862–1918), dessen Lied **Nuit d'étoiles** (Sternennacht) von 1880 auf einen Text von Théodore de Banville schon den späteren Impressionisten offenbart. Klangfarben kommen im Klavierpart als Eigenwert zum Einsatz, Dissonanzen werden zu eigenständigen Farbwerten: in stimmungsvoll arpeggierten Akkorden, verträumt, magisch, zart, gedämpft. Eine schön romantische Nachtstimmung.

Auch **Ernest Chausson** (1855–1899) hinterließ, als er bei einem Fahrradunfall 44jährig ums Leben kam, über 40 Kunstlieder, darunter die *Sept melodies* op. 2, komponiert 1879/80. Darin enthalten ist das zarte, melancholische **Hébé** auf ein Gedicht von Louise-Victorine Ackermann, das die griechische Göttin der Jugend, Hebe, besingt. Außerdem »**Les papillons couleur de neige**« auf einen Text von Théophile Gautier, das durch ausgiebige Tonmalerei das nervöse Flattern und die Zickzack-Bahnen eines Schmetterlings nachzeichnet.

Sinnliche, emotionale, harmonisch reiche Farbenstücke sind auch die Lieder von **Henry Duparc** (1848–1933). Kurios: Obwohl er nur 17 Lieder veröffentlichte (er musste wegen seiner

Erkrankung an Hyperästhesie das Komponieren bereits mit 37 Jahren aufgeben), gilt er heute als einer der größten Liedkomponisten Frankreichs, was viel über die Qualität seiner »mélodies« aussagt. Er bevorzugte die Form des variierten Strophenlieds, hörbar in ***L'invitation au voyage*** und ***Chanson triste*** – beide um 1870 komponiert.

Verena Großkreutz



Véronique Gens

Véronique Gens gilt als eine der gefragtesten französischen Sopranistinnen und hat sich in den Bereichen Oper, Konzert und Aufnahmen vor allem mit Interpretationen von Werken Mozarts und des französischen Repertoires einen großen Namen gemacht. Weltweite Anerkennung erlangte sie in Donna Elvira, einer ihrer Hauptrollen, in der Inszenierung von *Don Giovanni* von Peter Brook unter der Leitung von Claudio Abbado beim Festival d'Aix-en-Provence. Sie trat auf den bedeutendsten Opernbühnen der Welt auf, u.a. an der Opéra National de Paris, am Royal Opera House Covent Garden, an der Wiener Staatsoper, der Bayerischen Staatsoper, der Staatsoper Berlin, der Deutschen Oper Berlin, am La Monnaie in Brüssel, am Liceu in Barcelona, am Teatro Real in Madrid, an der Niederländischen Nationaloper in Amsterdam sowie bei den Festivals in Aix-en-Provence, Baden-Baden, Salzburg und Glyndebourne.

Ihr Repertoire umfasst die Hauptrollen Mozarts (Contessa Almaviva, Vitellia, Fiordiligi) und die großen Rollen der Tragédie lyrique (darunter *Iphigénie en Tauride*, *Iphigénie en Aulide*, *Armide* und *Alceste*), aber auch Heldinnen der späteren Zeit wie Alice Ford (*Falstaff*), Eva (*Die Meistersinger von Nürnberg*), Madame Lidoine (*Dialogues des Carmélites*), Agathe (*Der Freischütz*) und Hanna Glawari (*Die Lustige Witwe*). Darüber hinaus gibt Véronique Gens zahlreiche Konzerte und Liederabende auf der ganzen Welt, u.a. in Paris, Dresden, Berlin, Peking, Wien, Prag, London, Tanglewood, Stockholm, Moskau, Genf und Edinburgh.

Zu ihren jüngsten und kommenden Opernauftritten zählen Die Feldmarschallin (*Der Rosenkavalier*) am Théâtre des Champs-Élysées, Emilia Marty (*Die Sache Makropulos*) an der Opéra de Lille, Madame Lidoine (*Dialogues des Carmélites*) an der Bayerischen Staatsoper und am Théâtre des Champs-Élysées, eine Inszenierung von Berlioz' *Cléopâtre* bei den Tiroler Festspielen, Erl, Giulietta (*Les Contes d'Hoffmann*) am La Fenice, Clitemestre

(*Iphigénie en Aulide*) beim Festival d'Aix-en-Provence und für die Griechische Nationaloper sowie die Titelrolle von Charpentiers *Médée* mit Les Arts Florissants am Teatro Real in Madrid.

Véronique Gens wurde 1999 bei den Victoires de la Musique Classique zur Gesangskünstlerin des Jahres gewählt. Ihre zahlreichen Aufnahmen (mehr als achtzig CDs und DVDs) wurden mit mehreren internationalen Preisen ausgezeichnet: Zuletzt gewann ihr Album mit französischen Melodien, *Néère*, 2016 einen Gramophone Award, während *Visions* 2018 einen International Classical Music Award und einen International Opera Award erhielt. Auch die Aufnahme von *La Reyne de Chypre* von Halévy erhielt 2019 einen Gramophone Award in der Kategorie Oper. Außerdem wurde Véronique Gens 2023 von *Gramophone* zur »Künstlerin des Jahres« gekürt und erhielt den Ehrenpreis der Schallplattenkritik. Sie wurde zum Ritter des französischen Ordens La Légion d'Honneur sowie zum Commandeur des Arts et des Lettres und Officier de l'Ordre national du Mérite ernannt.

In der Kölner Philharmonie war Véronique Gens zuletzt im August 2022 zu Gast.



James Baillieu

James Baillieu zählt zu den führenden Lied- und Kammermusikpianisten seiner Generation. Er gab Solo- und Kammermusikabende weltweit und arbeitete mit einer Vielzahl von Sänger:innen und Instrumentalist:innen zusammen, darunter Benjamin Appl, Jamie Barton, Ian Bostridge, Allan Clayton, Louise Alder, Tara Erraught, Lise Davidson, das Elias String Quartet und das Heath String Quartet, Dame Kiri Te

Kanawa, Adam Walker und Pretty Yende. Als Solist trat er mit dem Ulster Orchestra, dem English Chamber Orchestra und der Wiener Kammerphilharmonie auf. Zu den Höhepunkten der Saison 2025/26 zählen Konzertreisen durch die USA, Kanada und Europa mit Auftritten in New York, London, Los Angeles, San Francisco, Vancouver, Washington D.C. und Barcelona. Weitere Höhepunkte sind eine Residenz in der Wigmore Hall sowie Konzerte mit Véronique Gens, neben dem Konzert in der Kölner Philharmonie auch im La Monnaie. Neben seiner Tätigkeit als Sänger wirkt James Baillieu in der Jury des Tenor Viñas Wettbewerbs mit und ist im Rahmen des Associate Artist Programms der Welsh National Opera als Coach tätig.

James Baillieu ist regelmäßiger Gast in vielen der bedeutendsten Musikzentren der Welt wie Carnegie Hall, Wigmore Hall, Metropolitan Opera House, Concertgebouw Amsterdam, Berliner Konzerthaus, Wiener Musikverein, Barbican Centre, Wiener Konzerthaus, Bozar Brüssel, Pierre Boulez Saal Berlin, Wiener Staatsoper, Laeiszhalle Hamburg sowie die Festivals in Aix-en-Provence, Verbier, Schleswig-Holstein, Edinburgh, Spitalfields, Aldeburgh, Cheltenham, Bath, London und Brighton.

Als Programmgestalter hat James Baillieu zahlreiche Festivals für Lied- und Kammermusik kuratiert, darunter Reihen für das Brighton Festival, die Wigmore Hall, BBC Radio 3, das Verbier Festival, das Bath International Festival und die Perth Concert Hall. Auf Einladung von John Gilhooly präsentierte James

Baillieu seine eigene Reihe in der Wigmore Hall, die für den Chamber Music and Song Award der Royal Philharmonic Society nominiert wurde.

James Baillieu gewann Preise beim Wigmore Hall Song Competition, beim Wettbewerb Das Lied und beim Kathleen Ferrier Competition sowie den Richard Tauber Prize. Er wurde 2010 vom Young Classical Artists Trust (YCAT) vertreten und erhielt 2012 ein Borletti-Buitoni Trust Fellowship sowie den Geoffrey Parsons Memorial Trust Award. 2016 wurde er für den Royal Philharmonic Society Outstanding Young Artist Award nominiert. Zu seinen Aufnahmeprojekten zählen *Forbidden Fruit*, *Winterreise* und *Heimat* mit Benjamin Appl, die Gesamteinspielung der Werke von C. P. E. Bach für Violine und Klavier mit Tamsin Waley-Cohen sowie weitere Alben.

James Baillieu ist Professor an der Royal Academy of Music, Dozent im Jette Parker Young Artist Program am Royal Opera House, Kursleiter der Samling Foundation und Leiter des Songprogramms am Atelier Lyrique der Verbier Festival Academy. Er ist Dozent für Klavierbegleitung am Royal Northern College of Music und Kuratoriumsmitglied des Countess of Munster Musical Trust. Darüber hinaus gibt er zahlreiche Meisterkurse.

Bei uns war James Baillieu zuletzt im Februar vergangenen Jahres zu hören.

Februar

So
22.02.2026
 19:00

Elsa Dreisig Sopran (Giuletta)
Kate Aldrich Mezzosopran (Romeo)
Amitai Pati Tenor (Tebaldo)
Nicolo Donini Bass (Lorenzo)
Antonio Di Matteo Bass (Capellio)

WDR Rundfunkchor
Ensemble Resonanz
Riccardo Minasi Dirigent

Vincenzo Bellini
 I Capuleti e i Montecchi
 Tragedia lirica in zwei Akten für Soli,
 Chor und Orchester

Die tragische Liebesgeschichte von Romeo und Julia fasziniert bis heute. Vincenzo Bellini hat nach diesem Stoff eine Oper komponiert. Das Ensemble Resonanz bringt »I Capuleti e i Montecchi« mit einer namhaften Solisten-Besetzung nach Köln.

Als Vincenzo Bellini seine Oper »I Capuleti e i Montecchi« 1830 in Venedig uraufführte, war Shakespeares Drama »Romeo und Julia« in Italien fast unbekannt, obwohl die Handlung in Verona spielt. Die Geschichte des berühmten Liebespaares formte Bellini zu einem Meisterwerk des Belcanto. Das Ensemble Resonanz ist bekannt dafür, selbst bekannte Werke in neuem Licht darzustellen – auch ein Verdienst seines Dirigenten Riccardo Minasi, der für diese konzertante Aufführung mit dem WDR Rundfunkchor auch auf hochkarätige Solistinnen und Solisten zählen kann.

19:00 Einführung in das Konzert

Kuratorium
 Gefördert vom KölnMusik e.V.

Abo Klassiker!

Mi
25.02.2026
 20:00

Meta4
Antti Tikkanen Violine
Minna Pensola Violine
Atte Kilpeläinen Viola
Tomas Djupsjöbacka Violoncello

Fanny Hensel
 Streichquartett Es-Dur

Jouni Kaipainen
 Streichquartett Nr. 6 »The Terror Run«
 op. 92

Maurice Ravel
 Streichquartett F-Dur

Es ist eine besonders intensive Art des Musizierens, die Meta4 auszeichnet: mal stehend, mal in Bewegung ertasten sie im wahrsten Sinne des Wortes die Musik. So entsteht eine Vitalität, die sich regelmäßig auch auf das Publikum überträgt. Sie haben internationale Wettbewerbe gewonnen, sie haben die Leitung von Festivals übernommen, treten mit Orchestern ohne Dirigenten auf, sie sind »Artists in residence« und regelmäßig zu Gast bei Sonder- und Festkonzerten. Meta4 ist längst ein fester Begriff in der Musikwelt. Ein »atemberaubendes Maß an technischer und interpretatorischer Finesse« bescheinigt ihnen die britische »Times«. Das finnische Ensemble ist eine Art Vierradantrieb in der Welt der Streichquartette, ein regelrechter Klang-Turbo.

Abo Quartetto

Sa
28.02.2026
20:00

Jakob Manz Saxophon, Flöte
Emma Rawicz Tenorsaxophon
Shuteen Erdenebaatar Klavier
Nesrine Violoncello
Aly Keïta Balafon
Nils Kugelmann Kontrabass
Anissa Nehari Percussion
Mathieu Clement Schlagzeug

Jakob Manz & Friends
Young European Jazz Night

»Wenn ich mir etwas wünschen darf, dann einen Abend mit verschiedenen jungen Jazzmusikerinnen und Jazzmusikern. Aus verschiedenen Ländern. Es gibt da einige Leute, die sind einfach wahnsinnig interessant!«, sagt Jakob Manz in den Vorgesprächen zu diesem Konzert. Und was für ein Abend ist das geworden: Mit der jungen Britin Emma Rawicz, Anissa Nehari aus Frankreich, der Wahl-Münchenerin Shuteen Erdenebaatar aus der Mongolei, dem Bassisten Nils Kugelmann und Mathieu Clement aus Luxembourg kommen hier einige der vielversprechendsten jungen Jazzler aus Europa zusammen. Komplettiert wird der Abend von der franko-algerischen Cellistin Nesrine und dem malischen Balafon-Künstler Aly Keita. »Die beiden erlauben es mir einfach, den Jazz noch mal in ganz anderen Klangfarben zu präsentieren [...]«, erklärt Manz, der sich für diesen Abend auch von Konzertreisen nach Haiti und Réunion hat inspirieren lassen.

März

So
01.03.2026
11:00

Tiny Bridges

Kinderkonzert
»Supermusik – Globale Welthits oder
Den Song kennt doch jeder!?«
Für Kinder ab 6 Jahren

Gibt es so etwas wie »globale Welthits«, die »alle« Menschen auf dieser Welt kennen? Und wenn ja, was sind das für Songs? In einem interaktiven Konzert für Groß und Klein geht das Ensemble Tiny Bridges auf die Suche nach der Supermusik, nach den Hits, bei denen alle mitwippen.

Die Musiker:innen des Ensembles Tiny Bridges kommen aus unterschiedlichen Weltregionen. Sie schreiben und arrangieren ihre Stücke selbst und lassen dabei eine transkulturelle Musik entstehen. In ihrem Konzert bewegt sie die Frage, was einen echten Hit ausmacht und wie wir Musik teilen und gemeinsam genießen können. Vielleicht lässt sich auch der eine oder andere neue Lieblingssong entdecken. Eine Sternstunde für alle, die empfänglich sind für das wunderbare verbindende Element in der Musik.

Abo Kinder-Abo

So
01.03.2026

16:00

Erik Bosgraaf Blockflöte und Leitung
Concerto Köln

»Bridges«

Werke von **Georg Philipp Telemann**,
Erik Bosgraaf, **Georg Friedrich Händel**,
Mrs Philharmonica, **Victoria Poleva**
und **Antonio Vivaldi**

Kreatives Kraftwerk: Wenn der stets abenteuerlustige Blockflötist Erik Bosgraaf auf die ebenfalls entdeckerrfreudigen Mitglieder von Concerto Köln trifft, ist ein besonderes Konzerterlebnis eigentlich schon garantiert. Gemeinsam bauen sie Brücken zwischen gestern und heute, zwischen Barock und Moderne.

»Bridges« heißt ihr gemeinsames Programm dann auch, in dem Antonio Vivaldi und Georg Friedrich Händel, zwei der größten Meister des italienischen Concertos, eine Brücke vom Barock zur zeitgenössischen ukrainischen Komponistin Victoria Poleva schlagen. Von Italien nach Frankreich blickt dann Georg Philipp Telemann mit den französischen Tänzen aus seiner »Ouvertüre-Suite«, während die Eigenkompositionen von Erik Bosgraaf als Scharniere zwischen den einzelnen Teilen fungieren, die am Ende ein großes Konzert-Ganzes ergeben.

Abo Sonntags um vier

So
08.03.2026

20:00

Amsterdam Baroque Orchestra
Ton Koopman Dirigent

Johann Sebastian Bach

Ouvertüre und Brandenburgische
Konzerte

Bei Ton Koopman ist Bach in kompetenten Händen: Der niederländische Dirigent und Cembalist gilt als die Koryphäe der historischen Bach-Aufführungspraxis. Wenn er mit seinem Amsterdam Baroque Orchestra die Brandenburgischen Konzerte anstimmt, wird deutlich, was lebendiges Musizieren bedeutet.

»Bach ist für mich der genialste Komponist der Musikgeschichte!«, sagt Ton Koopman »Was mich bei Bach berührt, ist die enorme Balance zwischen Gefühl und Verstand – seine Musik geht direkt ins Herz. Ein Tag ohne Bach ist für mich unvorstellbar!« Bachs Brandenburgische Konzerte gelten als Inbegriff des barocken Concerto. Bei der spielfreudigen Interpretation von Ton Koopman und seinem Amsterdam Baroque Orchestra gewinnt man eine Vorstellung, wie das bei Bach selbst einst geklungen haben mag.

Abo Barock

IHR NÄCHSTES ABONNEMENT KONZERT

Fr
13.03.2026
20:00

Roman Borisov Klavier

Hans Imhoff Konzert

Ruth Crawford Seeger
Preludes (Auswahl)

Robert Schumann
Humoreske B-Dur op. 20
für Klavier

Felix Mendelssohn Bartholdy
Sechs Lieder ohne Worte, 6. Heft op. 67
für Klavier

Sergej Rachmaninow
Sonate für Klavier Nr. 2 b-Moll op. 36

Hochmusikalisch, intuitiv und strukturbewusst – mit diesen Eigenschaften hat ihn eine Fachjury ausgezeichnet, nachdem Roman Borisov als jüngster Teilnehmer bei einem Klavierwettbewerb gleich den Ersten Preis gewonnen hatte. Jetzt debütiert er in der Kölner Philharmonie.

Manchmal lenken Zufälle das Leben in eine andere Richtung. Roman Borisov verdankt die Entdeckung seines pianistischen Talents einer musikalisch versierten Kindergärtnerin: Sie sorgte dafür, dass der junge Roman bereits mit vier Jahren der legendären Klavierlehrerin Mary Lebonzon am Konservatorium von Nowosibirsk vorgestellt wurde. So konnte Borisov seine außergewöhnlichen Fähigkeiten entwickeln, die ihn heute zu einem der spannendsten Pianisten der jungen Generation machen.

19:00 Einführung in das Konzert

Gefördert von der Imhoff Stiftung

Abo Piano

Di
24.03.2026
20:00

»Revolution und Kunst«

Sarah Wegener Sopran
Götz Payer Klavier

Anno Mungen Lesung und Konzept
Dr. Dominik Frank Einführung

Ein Liederabend für Wilhelmine Schröder-Devrient mit Liedern von **Franz Schubert** und **Robert Schumann** u.a.

»Das ist ein gewaltiges Weib – in der Kunst mein Ideal«, schwärmte Clara Schumann von Wilhelmine Schröder-Devrient, die als größte deutsche Opernsängerin des 19. Jahrhunderts galt. Sarah Wegener, Götz Payer und Anno Mungen gestalten einen bunten Liederabend auf den Spuren der legendären Sängerin.

Wilhelmine Schröder-Devrient sang die Uraufführung des Schumann-Zyklus »Frauenliebe und Leben« in einer privaten Soirée und blieb mit Clara Schumann zeitlebens freundschaftlich verbunden. Wer war diese Frau, die von ihren Zeitgenossen so sehr bewundert wurde? In Liedern und Lesungen wird Wilhelmine lebendig, dank Sarah Wegener, hoch geschätzt für ihre »herrlich leuchtende, so kraftvolle wie farbenprächtige Stimme« (FAZ), dank ihrem exzellenten Klavierpartner Götz Payer und dank den Aufführungen von Theaterwissenschaftler Anno Mungen.

Abo Der Ring des Nibelungen
Lied

Bitte beachten Sie:

Sollten Sie elektronische Geräte, insbesondere Mobiltelefone, bei sich haben: Bitte schalten Sie diese zur Vermeidung akustischer Störungen unbedingt aus.

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass Bild- und Tonaufnahmen aus urheberrechtlichen Gründen nicht gestattet sind.

Wenn Sie einmal zu spät zum Konzert kommen sollten, bitten wir Sie um Verständnis, dass wir Sie nicht sofort einlassen können. Wir bemühen uns, Ihnen so schnell wie möglich Zugang zum Konzertsaal zu gewähren. Ihre Plätze können Sie spätestens in der Pause einnehmen.

Bitte warten Sie den Schlussapplaus ab, bevor Sie den Konzertsaal verlassen. Es ist eine schöne und respektvolle Geste den Künstlern und den anderen Gästen gegenüber.

Mit dem Kauf der Eintrittskarte erklären Sie sich damit einverstanden, dass Ihr Bild möglicherweise im Fernsehen oder in anderen Medien ausgestrahlt oder veröffentlicht wird.

Philharmonie-Hotline 0221 280 280

koelner-philharmonie.de

Informationen & Tickets zu allen Konzerten
in der Kölner Philharmonie!



Kulturpartner der Kölner Philharmonie

Herausgeber: KölnMusik GmbH
Ewa Bogusz-Moore
Intendantin der Kölner Philharmonie
und Geschäftsführerin der
KölnMusik GmbH
Postfach 102163, 50461 Köln
koelner-philharmonie.de

Redaktion: Andreas Günther,
Sebastian Loelgen (verantwortlich)

Umschlag: MetaDesign

Textnachweis: Der Text von Verena
Großkreutz ist ein Originalbeitrag für
die KölnMusik.

Fotonachweis: Véronique Gens © Jean-
Baptiste Millot; James Baillieu © David
Ruano

Gesamtherstellung: 
adHOC Printproduktion GmbH

**KÖLNER
PHILHARMONIE**